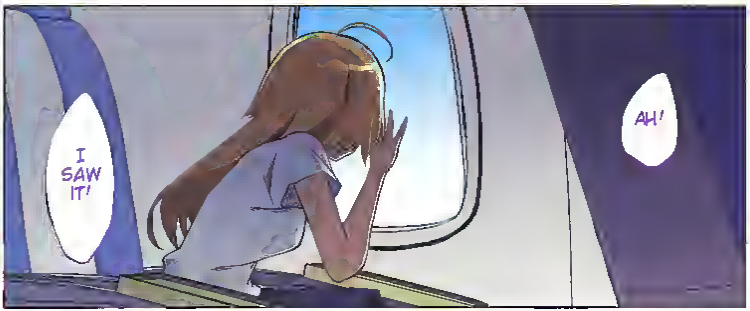
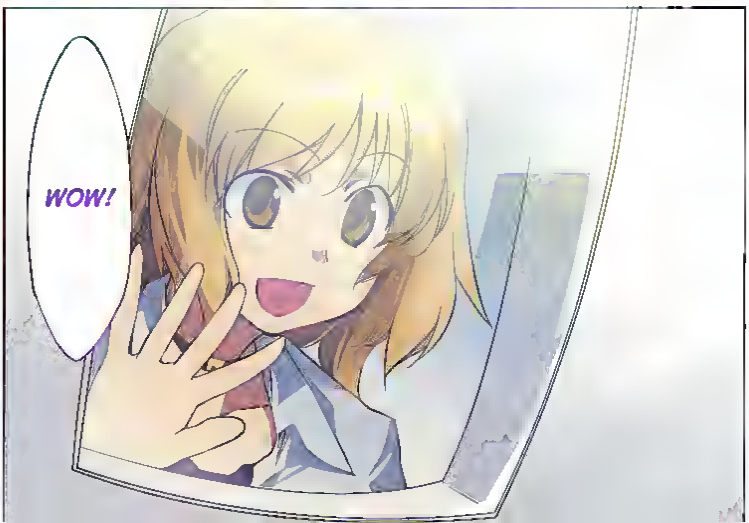
舞台は上海、彼女たちの運命が動き出す





TRANSLATION & EDIT: WERERAT42

再采食品

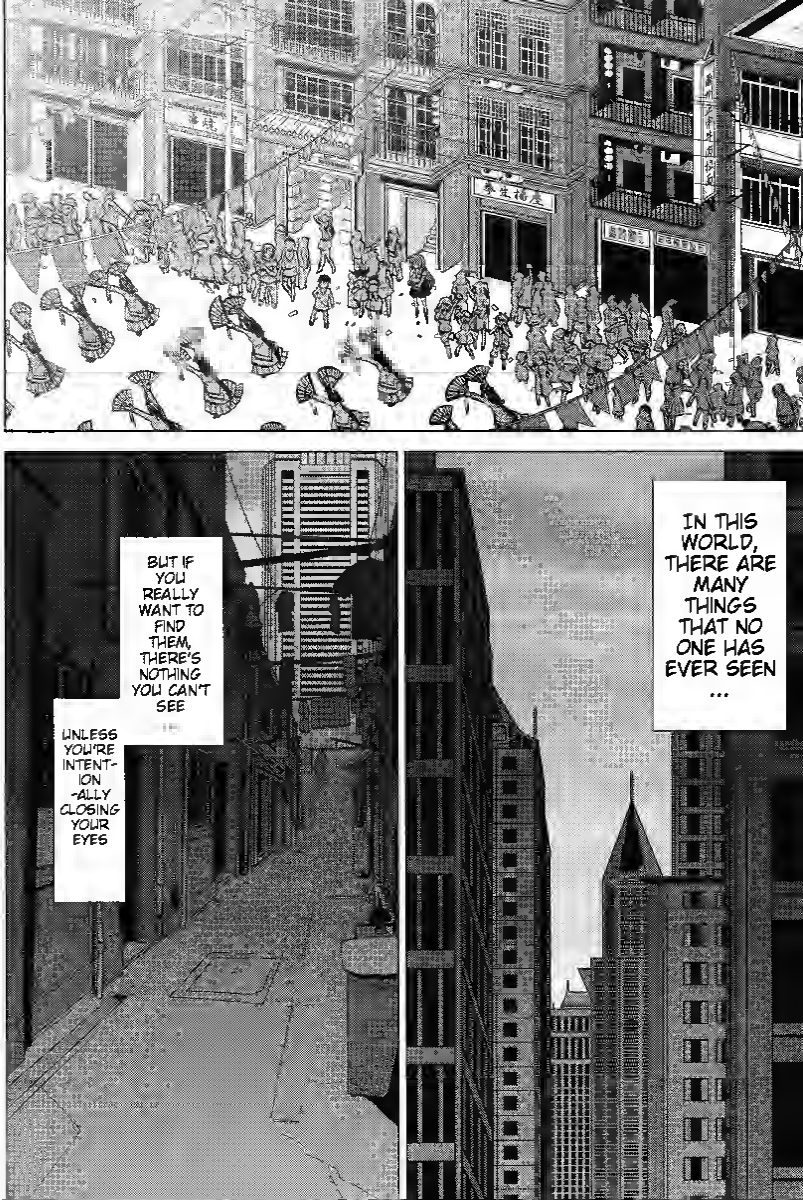
I'M STUCK WITH YOU, OOSAWA MARIA, AS MY ACCOMPANYING CAMERAWOMAN!
AND WHAT'S MORE
THE BEAUTIFUL WOMEN OF A KARAOKE BAR...
4000 YEAR-OLD CHINESE CEREMONY..."NI-HAO SUKHAVATI"!
INCIDENT: THE RESIDENTS OF A TOWN VANISH IN ONE NIGHT
RETARDED? EVERYTHING I SEE IS RETARDED!
再采食
RE-TARD-ED!
RE-TARD-ED!
RE-TARD-ED!

IT SEEMS LIKE THIS GOING TO BE A WONDER-FUL TRIP!

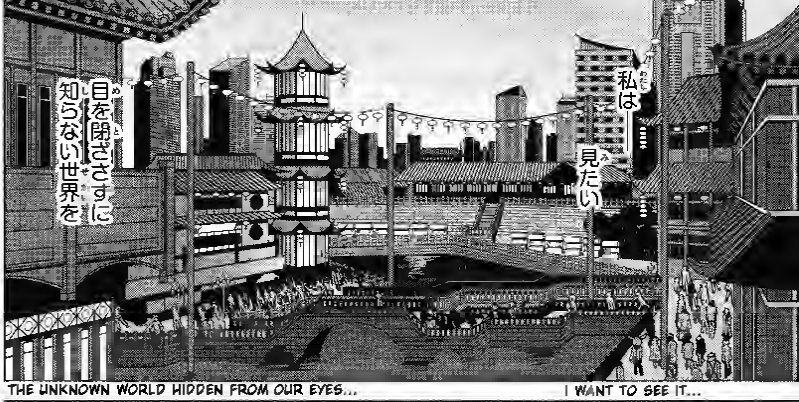
YEAH!

WOW!
WILL YOU LOOK AT THAT, MINO-SAN!
AMAZING!

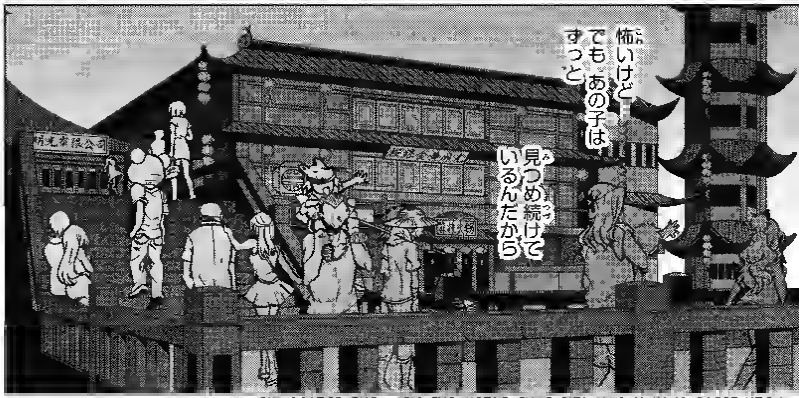
!
WA
WA
AMAZ-
WA!
MINO-SAN?
AMAZING!
AMAZ-ING!


IN THIS WORLD, THERE ARE MANY THINGS THAT NO ONE HAS EVER SEEN ...
BUT IF YOU REALLY WANT TO FIND THEM, THERE'S NOTHING YOU CAN'T SEE
UNLESS YOU'RE INTENT-ION -ALLY CLOSING YOUR EYES

IT WOULD BE PAIN-FUL
AND BURN
BECAUSE IF WE USED OUR EYES TO SEE IT
THAT'S WHY WE CLOSE OUR EYES



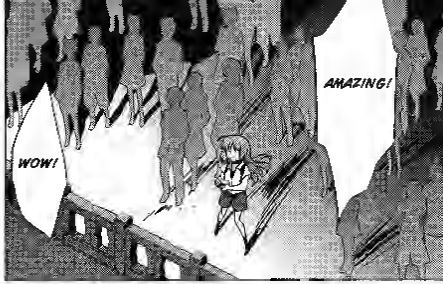
THE UNKNOWN WORLD HIDDEN FROM OUR EYES... I WANT TO SEE IT...



I'M SCARED BUT... IT'S THE WORLD THAT GIRL HAS ALWAYS GAZED UPON

ぱあっ
わあっ
SFX: PAAA!
SFX: WAAA!

ガシャアアア


AMAZING!
WOW!

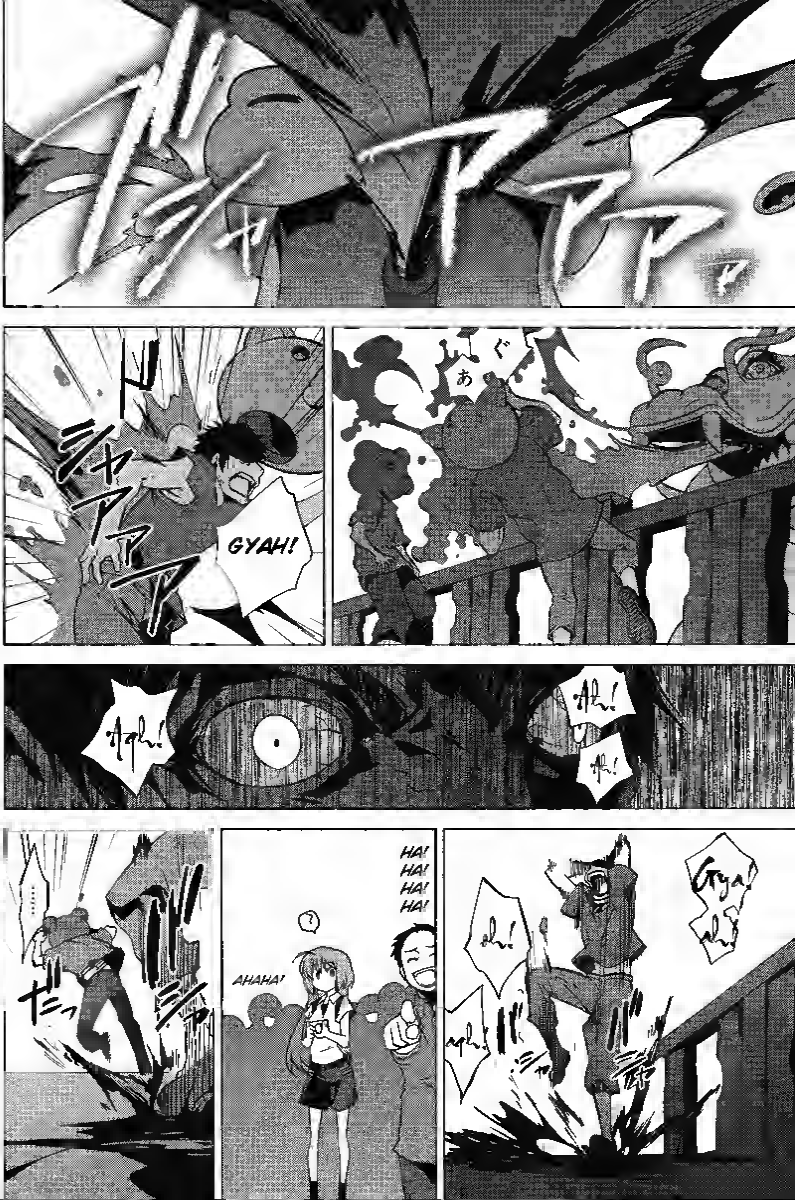
WOW!
AMAZING!
パシャパシャ

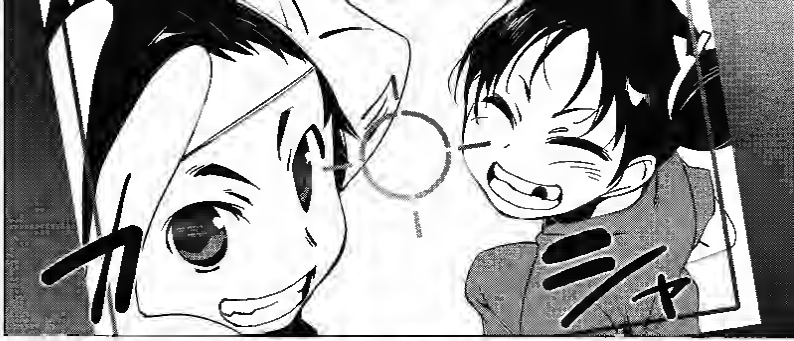
Kya!
パシャ!!

A-ma-zing!

!!!
Wow!

A-MAZ-ING!
Wow!
Wow!
ドン
AH!
I'M SORR-
AHA!
あはは
KIDS: AHAHA! HAHAHA!
!!!
huff
huff
HUFF
……?

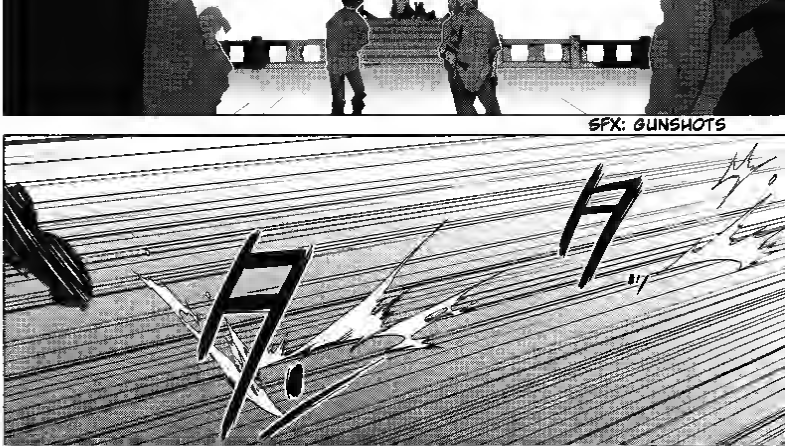

ドシャアアア
ドシャアアア
GYAH!
ぐあ
あ!
あ!
あ!
あ!
HA! HA! HA! HA!
AHAHA!
?
Gya!
あ!
あ!
ガニッ


カ
シャ

パシャ
パシャ
パシャ

!

SFX: GUNSHOTS



RUN!
WAH!?
CA-

CANAAN!?
ギギ
ガ

I REALLY WANTED TO SEE YOU!
BUT ...
I'D LIKE TO ASK YOU THE SAME THING!
WHY ARE YOU IN SHANGHAI!?
I COULDN'T CONTACT YOU!
ARE YOU FIGHTING WITH BAD PEOPLE AGAIN?
MORE LIKE FOOLISH PEOPLE I GUESS

I DON'T UNDERSTAND!

I WON THIS
THIS
WANNA TRY YOUR LUCK AT SOME TARGET PRACTICE?
WEL-COME
WEL-COME!

カチャ…
MISS... IF YOU'RE THINKING OF STARTING SOMETHING

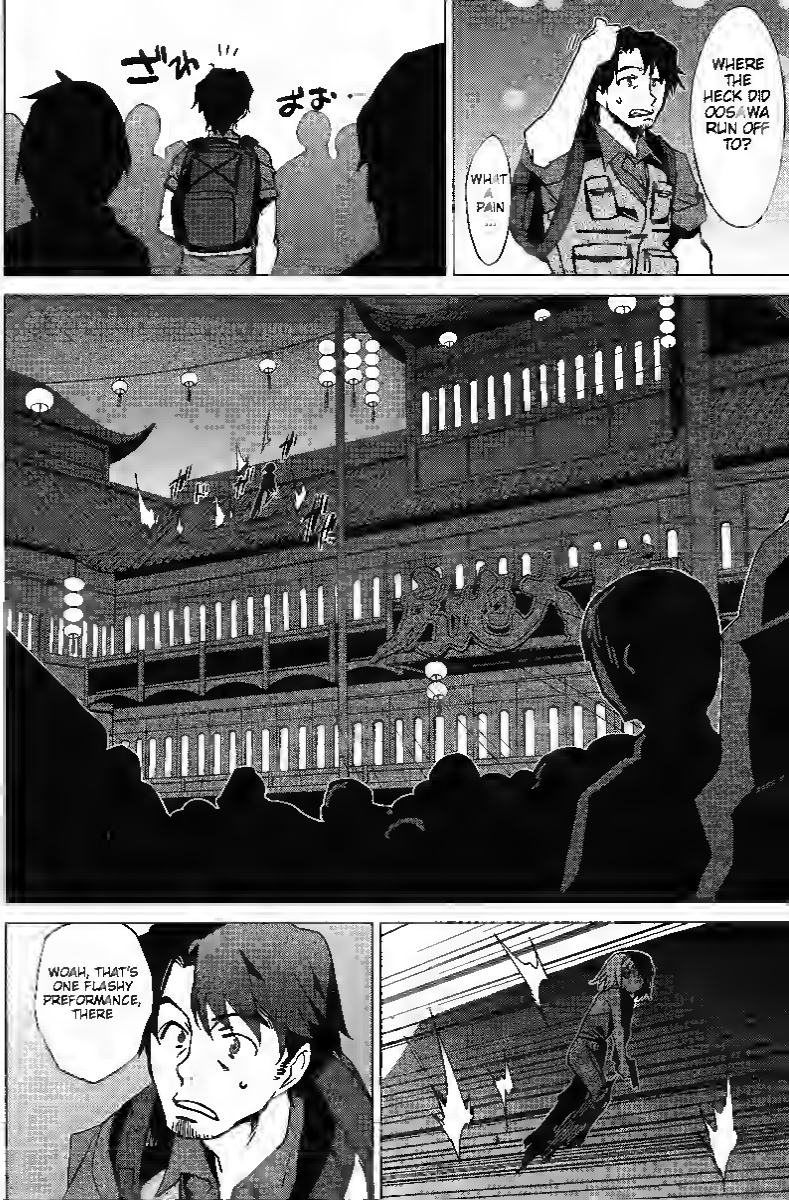
We...
We have a winner!
Win
Winner ...
We have ourselves a winner ...

CANAAN!
SHH!
SO... YOU LIKE DOLLS?
KIND OF
THEY DON'T HAVE ANY COLOR

NO!
I WANT TO MOVE
NO!
!!!
DON'T MOVE FROM HERE
AFTER ALL,
IT'S A FESTIVAL, RIGHT!?
OH!
"THAT"?
DID YOU BRING "THAT" WITH YOU?

HUH?
OKAY
PUT YOUR HANDS BEHIND YOUR BACK
YOU REALLY BROUGHT IT WITH YOU
OF COURSE! I HAD IT WHEN WE BECAME FRIENDS, CANNAN!
DO YOU MEAN THIS?
EH!?
NOW YOU WON'T BE ABLE TO MOVE
THERE
?
IT'S JUST A PIECE OF THREAD
I COULD EASILY CUT IT ...
YOU'RE GOING TO CUT IT?
HUH?

EVEN THOUGH WE BECAME FRIENDS BECAUSE OF THAT?
AH
CANAAN, YOU BULLY!
ガニ
…


ざわ
ざわ
WHERE THE HECK DID OOSAWA RUN OFF TO?
WHAT A PAIN...
WOAH, THAT'S ONE FLASHY PREFORMANCE, THERE

ドドドドド
ガラッ
HEY,
HEY!
THEY AREN'T PLAYIN' AROUND!
!
TCH!
OW!
わー
あー
DO THEY THINK THIS IS ALL PART OF THE FESTIVAL ...?
.....

A LITTLE HELP, PLEASE!

ドドドドドド
ガ
ドッ
!
ドドドドドド
ドドドドドド
……
ガ

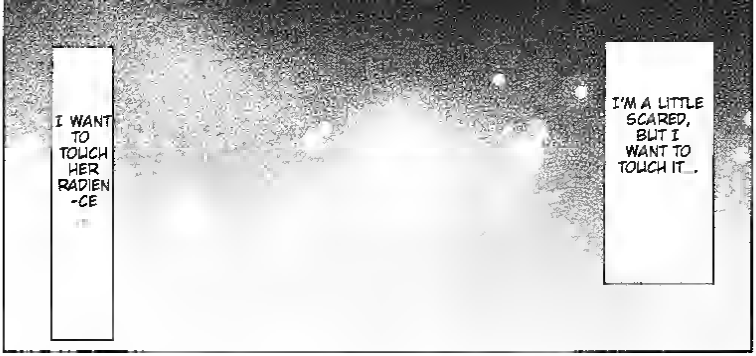
ヒュー
ぱっ
ぱっ

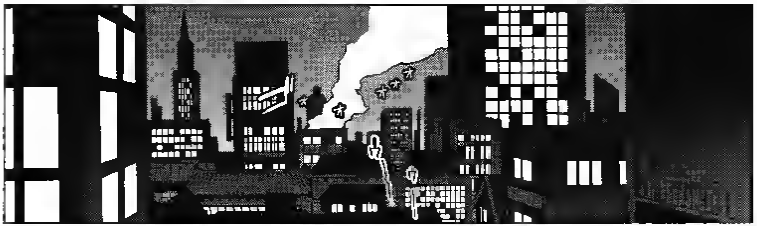
HA
HI

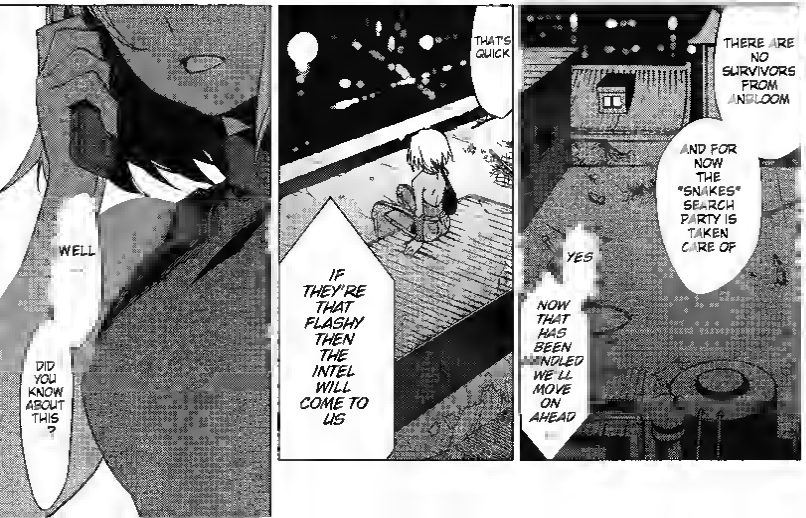
ガキッ
ドドド

ドドドド
バシッ
ばしゃあ
くらっ…
かあああ
ト

HEY!
LET'S GET OUTTA HERE!
!
ﾀﾀﾀｯ
HURRY UP OR I'LL LEAVE YOU!
CA-NAAN ...
SHE'S ALIVE ...
TOO INTENSE FOR ME TO LOOK AT DIRECTLY
HER LIFE IS SHINE-ING SO INTENSE-LY


I WANT TO TOUCH HER RADIEN -CE
I'M A LITTLE SCARED, BUT I WANT TO TOUCH IT_.




WELL
DID YOU KNOW ABOUT THIS ?
IF THEY'RE THAT FLASHY THEN THE INTEL WILL COME TO US
THAT'S QUICK
THERE ARE NO SURVIVORS FROM AMBLOOM
AND FOR NOW THE "SNAKES" SEARCH PARTY IS TAKEN CARE OF
YES
NOW THAT HAS BEEN HANDLED WE'LL MOVE ON AHEAD

I FOUND A TREASURE
こうしてマリアは彼女のいる上海に立ち、カナンは彼女と再会したのだった――。
TO BE CONTINUED